

2 Crônicas 18

1 καὶ βασίλισσα [Σαβὰ](#) ἤκουσε τὸ ὄνομα

1 E rainha de Sabá ouviu [a fama](#)

[Σαλωμών](#) καὶ ἦλθε τοῦ πειράσαι

de Salomão e veio do testar

[Σαλωμών](#) ἐν αἰνίγμασιν εἰς [Ἱερουσαλήμ](#)

Salomão com enigmas a Jerusalém,

ἐν [δυνάμει βαρεῖα σφόδρα](#) καὶ [κάμηλοι](#)

com poder pesado muito e camelos

[αἴρουναι](#) ἄρώματα εἰς [πλῆθος](#) καὶ
que carregam especiarias a multidão, e

[χρυσίον](#) καὶ [λίθον τίμιον](#) καὶ ἦλθε πρὸς

ouro e pedra preciosa; e veio a

[Σαλωμών](#) καὶ [ἐλάλησε](#) πρὸς αὐτὸν

Salomão e falou a ele

[πάντα](#), ὅσα ἦν ἐν τῇ [ψυχῇ](#) αὐτῆς. 2

tudo que estava na alma dela. 2

καὶ [ἀνήγγειλεν](#) αὐτῇ [Σαλωμών](#) [πάντας](#)

E respondeu a ela Salomão a todas

τοὺς [λόγους](#) αὐτῆς καὶ οὐ [παρῆλθε](#)

as palavras dela, e não passou

[λόγος](#) ἀπὸ [Σαλωμών](#), ὃν [οὐκ](#)

palavra de Salomão que não

[ἀπήγγειλεν](#) αὐτῇ. 3 καὶ [εἶδε](#) βασίλισσα

relatou a ela. 3 E viu rainha

[Σαβὰ](#) τὴν [σοφίαν](#) [Σαλωμών](#) καὶ τὸν

de Sabá a sabedoria de Salomão, e a

[οἶκον](#), ὃν [ᾠκοδόμησε](#), 4 καὶ τὰ

casa que construiu, 4 e os

[βρώματα](#) τῶν τραπεζῶν καὶ [καθέδραν](#)

alimentos das mesas, e cadeira

[παίδων](#) αὐτοῦ καὶ στάσιν

de servos dele, e ordem

λειτουργῶν αὐτοῦ καὶ ἱματισμὸν
de funcionários dele e vestimenta

αὐτῶν καὶ οἰνοχόους αὐτοῦ καὶ
deles, e copeiros dele e

στολισμὸν αὐτῶν καὶ τὰ ὀλοκαυτώματα,
traje deles, e os holocaustos

ἃ ἀνέφερεν ἐν οἴκῳ Κυρίου, καὶ ἐξ
que oferecia na casa do Senhor, e de

ἐαυτῆς ἐγένετο. 5 καὶ εἶπε πρὸς τὸν
si ficou. 5 E disse ao

βασιλέα ἀληθινὸς ὁ λόγος, ὃν
rei: “Verdadeira a palavra que

ἤκουσα ἐν τῇ γῇ μου περὶ τῶν
ouvi na terra minha sobre as

λόγων σου καὶ περὶ τῆς σοφίας
palavras tuas e sobre a sabedoria

σου, 6 καὶ οὐκ ἐπίστευσα τοῖς λόγοις,
tua, 6 e não acreditei as palavras

ἕως οὗ ἦλθον καὶ εἶδον οἱ ὀφθαλμοί
até que vim e viam os olhos

μου, καὶ ἰδοὺ οὐκ ἀπηγγέλη μοι
meus; e eis que não contaram me

ἡμῖν τοῦ πλήθους τῆς σοφίας σου,
metade da grandeza da sabedoria tua;

προσέθηκας ἐπὶ τὴν ἀκοήν, ἣν
superaste sobre o relato que

ἤκουσα. 7 μακάριοι οἱ ἄνδρες σου,
ouvi.” 7 Felizes os homens teus,

μακάριοι οἱ παῖδες οὗτοι οἱ
felizes os servos estes os

παρεστηκότες σοι διαπαντὸς
que param a ti de contínuo

καὶ ἀκούοντες τὴν σοφίαν σου 8 ἔστω
e que ouvem a sabedoria tua. 8 Seja

Κύριος ὁ Θεός σου εὐλογημένος, ὃς
Senhor, o Deus teu bendito que

ἠθέλησεν ἐν σοὶ τοῦ δοῦναί σε ἐπὶ
quis em ti do dar - te sobre

θρόνον αὐτοῦ εἰς βασιλέα Κυρίῳ
trono dele por rei ao Senhor,

Θεῷ σου ἐν τῷ ἀγαπήσαι Κύριον τὸν
Deus teu; no amar Senhor, ao

Θεόν σου τὸν Ἰσραὴλ τοῦ στήσαι
Deus teu, ao Israel do estabelecê-

αὐτὸν εἰς αἰῶνα καὶ ἔδωκέ σε ἐπὶ
lo a era, e deu - te sobre

αὐτοὺς εἰς βασιλέα τοῦ ποιῆσαι κρίμα
eles por rei do fazer juízo

καὶ δικαιοσύνην. 9 καὶ ἔδωκε τῷ βασιλεῖ
e justiça. 9 E deu ao rei

ἐκατὸν εἴκοσι τάλαντα χρυσίου καὶ
cento vinte talentos de ouro, e

ἀρώματα εἰς πλῆθος πολὺ καὶ λίθον
especiarias a multidão grande e pedra

τίμιον καὶ οὐκ ἦν κατὰ τὰ
preciosa; e não houve como as

ἀρώματα ἐκεῖνα, ἃ ἔδωκε βασίλισσα
especiarias aquelas que deu rainha

Σαβὰ τῷ βασιλεῖ Σαλωμών. 10 καὶ οἱ
de Sabá ao rei Salomão. 10 E os

παῖδες Σαλωμών καὶ οἱ παῖδες Χιράμ
servos de Salomão e os servos de Hiram

ἔφερον χρυσίον τῷ Σαλωμών ἐκ
trouxeram ouro ao Salomão de

Σουφὶρ καὶ ξύλα πεύκινα καὶ λίθον
Sofir, e madeiras de pinho e pedra

τίμιον 11 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς τὰ
preciosa. 11 E fez o rei as

ξύλα τὰ πεύκινα ἀναβάσεις τῷ οἴκῳ
madeiras as de pinho escadas à casa

Κυρίου καὶ τῷ οἴκῳ τοῦ βασιλέως καὶ
do Senhor e à casa do rei, e

κιθάρας καὶ νάβλας τοῖς ᾠδοῖς, καὶ οὐκ
harpas e liras aos cantores; e não

ὤφθησαν τοιαῦτα ἔμπροσθεν ἐν γῇ
se viram estas antes na terra

Ἰούδα. 12 καὶ ὁ βασιλεὺς Σαλωμών
de Judá. 12 E o rei Salomão

ἔδωκε τῇ βασιλίσσει Σαβὰ πάντα τὰ
deu à rainha de Sabá todos os

θελήματα αὐτῆς, ἃ ἤτησεν, ἐκτὸς
desejos dela que pediu, além

πάντων, ὧν ἤνεγκε τῷ βασιλεῖ Σαλωμών
de todas que trouxe ao rei Salomão;

καὶ ἀπέστρεψεν εἰς τὴν γῆν αὐτῆς. 13
e retornou à terra dela. 13

καὶ ἦν ὁ σταθμὸς τοῦ χρυσίου τοῦ
E foi o peso do ouro do

ἐνεχθέντος τῷ Σαλωμών ἐν ἐνιαυτῷ ἐνὶ
trazido ao Salomão em ano um

ἑξακόσια ἑξηκονταὲξ τάλαντα
seiscentos sessenta e seis talentos

χρυσίου, 14 πλήν τῶν ἀνδρῶν τῶν
de ouro, 14 além dos homens dos

ὑποτεταγμένων καὶ τῶν ἐμπορευομένων
subordinados e dos comerciantes

ὧν ἔφερον, καὶ πάντων τῶν βασιλέων
que traziam e de todos os reis

τῆς Ἀραβίας καὶ σατραπῶν τῆς γῆς,
da Arábia e sátrapas da terra,

πάντες ἔφερον χρυσίον καὶ ἀργύριον
todos que traziam ouro e prata

τῷ βασιλεῖ Σαλωμών. 15 καὶ ἐποίησεν ὁ
ao rei Salomão. 15 E fez o

βασιλεὺς Σαλωμών διακοσίους θυρεοὺς
rei Salomão duzentos escudos

χρυσοῦς ἐλατούς, ἑξακόσιοι χρυσοὶ
de ouro batido, seiscentos ouros

καθαροὶ ἐπῆσαν ἐπὶ τὸν ἕνα θυρεόν
puros vinham sobre o um escudo,

16 καὶ τριακοσίας ἀσπίδας ἐλατὰς

16 e trezentos escudos batidos

χρυσᾶς, τριακοσίων χρυσῶν ἀνεφέρετο
de ouro, trezentos de ouro que leva

ἐπὶ τὴν ἀσπίδα ἐκάστην καὶ ἔδωκεν
sobre o escudo cada um; e deu

αὐτάς ὁ βασιλεὺς ἐν οἴκῳ δρυμοῦ τοῦ
a eles o rei na casa do bosque do

Λιβάνου. 17 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς
Líbano. 17 E fez o rei

θρόνον ἐλεφαντίνων ὀδόντων μέγαν καὶ
trono de marfins de presas grande e

κατεchrύσωσεν αὐτὸν χρυσίῳ δοκίμῳ 18
revestiu a ele de ouro puro. 18

καὶ ἕξ ἀναβαθμοὶ τῷ θρόνῳ

E seis degraus ao trono,

ἐνδεδεμένοι χρυσίῳ καὶ ἀγκῶνες ἔνθεν
presos com ouro, e braços lado

καὶ ἔνθεν ἐπὶ τοῦ θρόνου τῆς
e lado sobre o trono da

καθέδρας, καὶ δύο λέοντες ἐστηκότες
cadeira, e dois leões de pé

παρὰ τοὺς ἀγκῶνας, 19 καὶ δώδεκα
junto aos braços, 19 e doze

λέοντες ἐστηκότες ἐκεῖ ἐπὶ τῶν ἕξ
leões de pé ali sobre os seis

ἀναβαθμῶν ἔνθεν καὶ ἔνθεν οὐκ
degraus, lado e lado; não

ἐγενήθη οὕτως ἐν πάσῃ τῇ βασιλείᾳ. 20
foi feito assim em todo o reino. 20

καὶ πάντα τὰ σκεύη τοῦ βασιλέως
E todos os utensílios do rei

Σαλωμὼν χρυσίου, καὶ πάντα τὰ
Salomão de ouro, e todos os

σκεύη οἴκου δρυμοῦ τοῦ
utensílios da casa do bosque do

Λιβάνου χρυσίῳ κατείλημμένα, οὐκ ἦν
Líbano de ouro cobertos; não era

ἄργύριον λογιζόμενον ἐν ἡμέραις
prata considerada nos dias

Σαλωμὼν εἰς οὐθέν· 21 ὅτι ναῦς
de Salomão a algo. 21 Porque navios

τῷ βασιλεῖ ἐπορεύετο εἰς Θαρσεῖς
ao rei se conduziam a Társis

μετὰ τῶν παίδων Χιράμ, ἅπαξ διὰ
com os servos de Hiram; vez por

τριῶν ἐτῶν ἤρχετο πλοῖα ἐκ Θαρσεῖς
três anos, vinham navios de Társis

τῷ βασιλεῖ γέμοντα χρυσίου
ao rei carregados de ouro,

καὶ [ἀργυρίου](#) καὶ [ὀδόντων](#) ἐλεφαντίνων
e de prata, e de presas de marfins

καὶ πιθήκων. 22 καὶ [ἐμεγαλύνθη](#)
e de macacos. 22 E se engrandeceu

[Σαλωμών](#) ὑπὲρ [πάντας](#) τοὺς [βασιλεῖς](#)
Salomão acima de todos os reis,

καὶ [πλούτῳ](#) καὶ [σοφίᾳ](#). 23 καὶ
e em riqueza e sabedoria. 23 E

[πάντες](#) οἱ [βασιλεῖς](#) τῆς [γῆς](#) [ἐζήτουν](#) τὸ
todos os reis da terra buscavam a

[πρόσωπον](#) [Σαλωμών](#) [ἀκοῦσαι](#) τῆς
face de Salomão a ouvir a

[σοφίας](#) αὐτοῦ, ἧς [ἔδωκεν](#) ὁ [Θεὸς](#) ἐν
sabedoria dele que deu o Deus em

[καρδίᾳ](#) αὐτοῦ. 24 καὶ αὐτοὶ [ἔφερον](#)
coração dele. 24 E a eles traziam

[ἕκαστος](#) τὰ [δῶρα](#) αὐτοῦ, [σκεύη](#)
cada um os presentes dele: utensílios

[ἀργυρᾷ](#) καὶ [σκεύῃ](#) [χρυσᾷ](#) καὶ
de prata, e utensílios de ouro, e

[ἱματισμόν](#), [στακτὴν](#) καὶ ἡδύσματα,
vestimenta, mirra, e especiarias,

[ἵππους](#) καὶ ἡμιόνους, τὸ κατ' [ἐνιαυτὸν](#)
cavalos e mulas, o como ano

[ἐνιαυτόν](#). 25 καὶ ἦσαν τῷ [Σαλωμών](#)
a ano. 25 E existiam ao Salomão

[τέσσαρες χιλιάδες θήλειαι ἵπποι](#) εἰς
quatro mil éguas para

[ἄρματα](#) καὶ [δώδεκα χιλιάδες ἱππέων](#),
carros e doze mil cavaleiros,

καὶ [ἔθετο](#) αὐτοὺς ἐν [πόλεσι](#) τῶν
e colocou - os nas cidades dos

[ἀρμάτων](#) καὶ [μετὰ](#) τοῦ [βασιλέως](#) ἐν
carros e com o rei em

[Ἱερουσαλήμ](#). 26 καὶ ἦν ἡγούμενος
Jerusalém. 26 E era líder

[πάντων](#) τῶν [βασιλέων](#) [ἀπὸ](#) τοῦ [ποταμοῦ](#)
de todos os reis, desde o rio

καὶ [ἕως](#) [γῆς](#) ἀλλοφύλων καὶ [ἕως](#)
e até terra dos estrangeiros e até

[ὀρίων](#) [Αἰγύπτου](#). 27 καὶ [ἔδωκεν](#) ὁ
confins do Egito. 27 E deu o

[βασιλεὺς](#) τὸ [χρυσίον](#) καὶ τὸ [ἀργύριον](#) ἐν
rei o ouro e a prata em

[Ἱερουσαλήμ](#) [ὥς](#) [λίθους](#) καὶ τὰς
Jerusalém como pedras, e os

[κέδρους](#) [ὥς](#) συκαμίνους τὰς ἐν τῇ
cedros como sicômoros os na

[πεδινῇ](#) εἰς [πλῆθος](#). 28 καὶ ἡ [ἐξοδος](#)
planície a multidão. 28 E a saída

τῶν [ἵππων](#) [ἐξ](#) [Αἰγύπτου](#) τῷ [Σαλωμών](#)
dos cavalos do Egito ao Salomão

καὶ ἐκ [πάσης](#) τῆς [γῆς](#). 29 καὶ οἱ
e de toda a terra. 29 E as

κατάλοιποι [λόγοι](#) [Σαλωμών](#) οἱ
demais palavras de Salomão, os

[πρῶτοι](#) καὶ οἱ [ἔσχατοι](#) [ἰδού](#) οὗτοι
primeiros e os últimos, eis estas

γεγραμμένοι [ἐπὶ](#) τῶν [λόγων](#) [Νάθαν](#)
escritas sobre as palavras de Natã,

τοῦ [προφήτου](#) καὶ [ἐπὶ](#) τῶν [λόγων](#)
do profeta, e sobre as palavras

[Ἀχιά](#) τοῦ Σηλωνίτου καὶ ἐν ταῖς
de Aías, do silonita, e nas

ὀράσεσιν [Ἰωὴλ](#) τοῦ ὀρῶντος [περὶ](#)
visões de Joel, do vidente, acerca

[Ἰεροβοὰμ υἱοῦ](#) Ναβάτ. 30 καὶ
de Jeroboão, filho de Nebate. 30 E

[ἐβασίλευσε Σαλωμών ἐπὶ πάντα](#)
reinou Salomão sobre todo

[Ἰσραὴλ τεσσαράκοντα ἔτη.](#) 31 καὶ
Israel quarenta anos. 31 E

[ἐκοιμήθη Σαλωμών,](#) καὶ [ἔθαψαν](#)
adormeceu Salomão e sepultaram-

αὐτὸν ἐν [πόλει Δαυὶδ](#) τοῦ [πατρὸς](#)
no na cidade de David, do pai

αὐτοῦ, καὶ [ἐβασίλευσε Ροβοὰμ υἱὸς](#)
dele, e reinou Roboão, filho

αὐτοῦ [ἀντ](#) αὐτοῦ.

dele, em lugar dele.

